

A partir du moment où les *Tou-kiue* (Turcs) fondèrent leur empire et où ils imposèrent leur domination à l'est et à l'ouest, ils se servirent toujours (des *Hoei-ho*) pour gouverner les régions sauvages du nord. A la fin de la période *k'ai-hoang*, des *Soei*¹⁾, *Koang*, roi de *Tsin*, dirigea au nord une expédition contre les *Tou-kiue*; il fit essuyer une grande défaite à *Pou-kia kagan* ^②²⁾. Les *T'e-le* (Tölös) alors se dispersèrent.

La première année *ta-ye* (605), *Tch'ou-lo* ^⑩, kagan des *Tou-kiue* (c. à d. des *Tou-kiue* occidentaux), attaqua les diverses tribus *T'e-le* (Tölös) et s'empara d'une grande partie de leurs richesses. En outre, il haïssait les *Sie-yen-t'o* (Syr-Tardouch); craignant qu'ils ne fissent des troubles, il rassembla leurs chefs au nombre de plusieurs centaines et les extermina tous. A la suite de cela, les *T'e-le* (Tölös) se révoltèrent³⁾.

Parmi les *T'e-le* (Tölös), il y avait au début (les tribus) *Pou-kou*, *T'ong-lo*, *Hoei-ho*, *Pa-ye-kou* (Bayirkou) et *Fou-lo-pou* (dont les chefs) avaient le titre de *se-kin*; dans la suite, on appela *Hoei-ho* (tout l'ensemble de ces tribus).

(Les *Hoei-ho*) résident dans le territoire qui est au nord des *Pa-ye-kou* (Bayirkou); ils demeurent sur les bords de la rivière *So-ling* (Selenga), à six mille neuf cents *li* de *Tch'ang-ngan*; ils se déplacent à la recherche des eaux et des pâturages; ils ont cinquante mille soldats d'élite; leur population est de cent mille personnes.

D'abord régna *T'e-kien se-kin*; à sa mort, il laissa un fils nommé *P'ou-sa* que les gens de sa tribu jugèrent sage et à qui ils donnèrent le pouvoir. Au début de la période *tcheng-koan* (627—649), *P'ou-sa* et les *Sie-yen-t'o* (Syr-Tardouch) envahirent la frontière septentrionale des *Tou-kiue*. *Hie-li-kagan*⁴⁾, (chef) des *Tou-kiue*, envoya son fils *Yu-kou chad* les combattre à la tête de cent mille cavaliers. *P'ou-sa*, avec cinq mille cavaliers, lui livra bataille et le défit auprès de la montagne *Ma-lie*; il poursuivit les fuyards jusqu'au *T'ien-chan* (monts Célestes); là, il s'avança de nouveau à l'attaque et leur fit essuyer une grande défaite; il fit prisonniers une multitude d'entre eux. A partir de cet événement, les *Hoei-ho* eurent un grand

1) Plus exactement, le 4^e mois de la 20^e année = 600. Cf. Julien, Documents, p. 75.

2) *Pou-kia kagan* n'est autre que *Ta-t'ou*; cf. p. 48, n. 5.

3) Le *Soei chou* (chap. LXXXIII, p. 8 v^o) ajoute que *Tch'ou-lo kagan* fut battu par les *T'e-le* (Tölös) qui, à la suite de ce triomphe, devinrent très redoutables. *I-ou* (Hami), *Kao-tch'ang* (Tourfan), *Yen-k'i* (Karachar) leur furent soumis. — La victoire des Tölös sur *Tch'ou-lo kagan* est aussi mentionnée dans la notice du *Soei chou* sur les *Tou-kiue* occidentaux (cf. p. 15, ligne 10). *Tch'ou-lo kagan*, voyant sa puissance brisée, dut se réfugier en Chine en l'an 611; les Ouigours eurent alors un moment de grande gloire.

4) *Hie-li kagan* est le kagan des *Tou-kiue* septentrionaux; il devait être fait prisonnier par les Chinois en l'an 630.